

凯特·迪卡米洛作品典藏



ourney of
TULANE

爱德华的 奇妙之旅

[美] 凯特·迪卡米洛 / 著

[美] 巴格拉姆·伊巴图林 / 绘

王昕若 / 译

天津出版传媒集团

新蕾出版社



当爱德华的奇妙之旅到达尾声时，读者一定会期望这个故事永远不要结束。

——《华盛顿邮报》

也许在美国当红的童书作家中，再也没人能像凯特·迪卡米洛这般闪耀夺目，《爱德华的奇妙之旅》会是她最杰出的作品。

——《纽约时报》

我为什么要如此关心一只骄傲自大，穿着过分考究的陶瓷小兔子会发生什么故事呢？但我就是被他吸引了且无法自拔，同时我可以预料到，你也会的。

——凯瑟琳·佩特森（国际安徒生奖得主）



上天猫，购图书



扫一扫，加微信

ISBN 978-7-5307-6033-8



9 787530 760338 >

定价：18.00 元



凯特·迪卡米洛 作品典藏

The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

爱德华的奇妙之旅

[美]凯特·迪卡米洛/著 [美]巴格拉姆·伊巴图林/绘 王昕若/译



天津出版传媒集团

 新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱德华的奇妙之旅 / (美) 迪卡米洛
(DiCamillo, K.) 著; (美) 伊巴图林 (Ibatoulline, B.)
绘; 王昕若译. — 天津: 新蕾出版社, 2014.7
(凯特·迪卡米洛作品典藏)
书名原文: The miraculous journey of Edward
Tulane
ISBN 978-7-5307-6033-8

I. ①爱… II. ①迪… ②伊… ③王… III. ①儿童文
学-中篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 119725 号

Text © 2006 Kate DiCamillo
Illustrations © 2006 Bagram Ibatoulline
Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.
All rights reserved. No part of this book may be reproduced, transmitted,
broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by
any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying,
taping and recording, without prior written permission from the publisher.
Simplified Chinese translation copyright © 2014 by New Buds Publishing
House (Tianjin) Limited Company
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2006-61

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人: 马梅

电 话: 总编办 (022)23332422

发行部 (022)23332676 23332677

传 真: (022)23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 106 千字

印 张: 5.5

版 次: 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发
发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



用整个心灵讲述

殷健灵 / 儿童文学作家

对我来说，凯特·迪卡米洛早已不是一个陌生人。

2007年初，初次读到她的《爱德华的奇妙之旅》，不可思议地受到了一种无可抗拒的牵引。它来自故事本身：散发着温暖情愫的文字气息，来自那只小瓷兔子的奇特命运，以及它所讲述的你能看到却无法触摸到的爱与苍茫……当在阅读中不知不觉被其撼动落泪时，那时候的我在心里断言：这本书非同寻常，它的分量足以和一些流传于世的经典作品抗衡。并且，我不吝褒扬地将

心目中的“最佳童书”授予了它。

在爱德华艰辛而曲折的旅程中，我们不单看到了爱德华在命运中的挣扎、徘徊与醒悟，也看到了伴随爱德华出现的众多人物的多面人生，丑恶与自私，残忍与冷漠，无私与纯真，生命的脆弱与无常……薄薄一册，却引申出太多值得解读的内容。

与其说它讲的是瓷兔子的人生，不如说，作者指涉的是每一个你我的人生——认识了爱德华的小孩子，会在很小的时候懂得爱的真谛；认识了爱德华的大人，会重新解读爱的含义，在或感灰暗的人生中途，重新学会爱，捡拾起等待爱的信心。就像一百岁的老娃娃对爱德华说的：“如果你不打算爱与被爱，那么整个生命之旅都是毫无意义的。”

一直以为，以清浅语言说深奥繁复的人生，是儿童文学的最高境界。凯特·迪卡米洛让我看到了这种可喜的境界。

自此，凯特·迪卡米洛的名字便驻扎在了我的心里。我看重这个名字，不是因为她获得过诸多显赫的奖项，而是因为她笔下的故事确实拥有非凡之处：参透人生，却下笔轻松；微言大义，却从不以说教示人；想象狂放，却又收放

自如。更重要的是，她在故事中所渗透的对这个世界的“喜欢”——她引用 E.B. 怀特的表述：“所有我想要在书里表达的，甚至，所有我这辈子所想要表达的，就是：我真的喜欢我们这个世界。”——这一切，甚合我心，我视她为遥远世界另一端未曾谋面的知音。

时隔七年，新蕾出版社将她的作品合成套系重新推出，是中国读者的福音，我们可以更加系统地了解这位杰出作家的面貌。而出版社邀我为其作序，我亦视之为与这位我喜欢的作家的一次精神对话，深以为幸。

这套作品系列，除了开头提到的《爱德华的奇妙之旅》，另包括《傻狗温迪克》《浪漫鼠德佩罗》《魔术师的小象》《高飞》和刚刚获得 2014 年度纽伯瑞儿童文学奖金奖的《弗罗拉与松鼠侠》。

这些作品，无论是幻想、荒诞还是写实，无论是幽默、诡异还是温情，其实都打上了凯特·迪卡米洛的印记。非凡的作者大抵如此，无论他们笔下的故事以何种面目出现，心有灵犀的读者们总能从中看见相似的内核，那便是作者恒定不变的灵魂，而那樣的灵魂足以拥有撼动另一些灵魂的力量。

让我们来读懂凯特·迪卡米洛故事中宝贵的内核——

希望和信念。在绝境中寻找希望，是迪卡米洛式故事的永恒主题。在黑暗与破碎中勇往直前的瓷兔子爱德华，向往爱情与光明的大耳朵老鼠德佩罗，始终坚信妹妹活着的男孩彼得……这些活生生的主人公，无不是在地狱般的绝境中以信念为桨，划向光明的彼岸。

“有人会来的，爱德华说，有人会来接我的。”（《爱德华的奇妙之旅》）

“希望就像爱情……一种荒唐的、美妙的和强有力的东西。”（《浪漫鼠德佩罗》）

“彼得坚信：她活着，她活着，她活着。”（《魔术师的小象》）

.....

那些看似微弱的声音，来自坚定的信念——一种强有力的、美好的东西，它可以支撑起支离破碎的人生，让前行中疲惫的人拥有力量和勇气。

光明与黑暗。迪卡米洛的故事之所以与众不同，拥有打动心灵的力量，奥秘在于作者对于人生和生命有着成熟的哲学性的思考，这些思考并非来源于书斋里苍白的沉思，而是源于对人生的触摸和感悟。

“光明”与“黑暗”是她众多作品的关键词，在《浪漫鼠

德佩罗》中,体现得尤为淋漓尽致。说到底,一个人的人生无不是在光明与黑暗的交替中穿行。这个关于在光明中诞生的老鼠和在黑暗中诞生的耗子的奇特故事,表现的不单是客观存在的光明世界和黑暗地狱,还包括光明心灵和黑暗心灵之间的较量。在黑暗的世界里,光明是宝贵的,并且,故事就是光明。迪卡米洛看清了大多数的心灵都是复杂的,“笼罩着阴影又点缀着光明”,“生命的意义就是光明”,她歌颂宽容、同情心与不同物种之间的平等观,正是基于沉甸甸的思想力量,才让这个天马行空的故事,具有了实实在在的动人魅力。

对幽微人心的探查。迪卡米洛的作品还有一个显著特点,便是对幽微心理活动的准确描述。她以简洁而具诗意的笔触,探查角色的心灵深处。《高飞》中,西斯汀的任性与反复无常,罗伯的压抑闭锁;《浪漫鼠德佩罗》中,耗子罗斯库洛迷宫一样黑暗的心,始终被希望激励着的老鼠德佩罗的心,还有豌豆公主宽容而毫无芥蒂的心;《弗罗拉与松鼠侠》中,主人公那颗和妈妈别扭着抵抗着,略带叛逆的心;在《傻狗温迪克》中,我们甚至可以看到一颗不会说话的狗狗的心……迪卡米洛从不避讳描绘人心的黑暗面,她着力表现不同人等心灵的复杂、微妙,她更讴歌心灵的纯

粹、自然、柔软和宽厚。他们是真实的存在，与我们如此贴近，近到仿佛那些主人公正是我们自己，或者身边亲近的人。以精微之笔探查人心，是作家的又一大法宝。

生于1964年的凯特·迪卡米洛，她的人生便是一段传奇。她出生于美国宾夕法尼亚州，五岁时，因患慢性肺炎移居气候温和的佛罗里达州。开始写作之前，她曾在迪士尼乐园做过小工，在马戏团的门口卖过票，在野营地给顾客端过酒，还曾在温室里种过植物。起初，她只写成人短篇小说，后来她的儿童小说处女作《傻狗温迪克》让她一举成名。值得一提的是，凯特在一个父亲缺席的单亲家庭长大，并且迄今单身，没有孩子。但她有很多朋友，也是三个可爱孩子的姨妈，而且她还养了一只狗。曾有人问她，为何她的作品中母亲的角色常常缺席，凯特·迪卡米洛回答：“答案很复杂，我也不知道为什么会这样。我不是故意为之，也许是潜意识里在处理我在单亲家庭长大的问题（我的父母离婚了，我和母亲一起长大，没有父亲）。”

其实，生活中的这一切，我们从凯特·迪卡米洛的作品中均能窥见一斑。对作家而言，写作并不仅止于倾诉与创造，某种意义上，也是对作家自身的一种心灵抚慰。只是她在抚慰自己的同时，也抚慰和拯救了读者。曲折的人生

经历对于作家来说，从来就是一笔宝贵的财富，它们能发酵与淬炼成独特的感悟、哲学的思考，并且藉由一颗有力量的心给予读者希望与光明。

正如《浪漫鼠德佩罗》的尾声，作者跳脱出来，说了一番意味深长的话：“我非常希望你能把我想象成一只正对你讲故事的小老鼠，用我整个心灵在你耳边轻轻地讲述着这个故事，为的是把我自己从黑暗中拯救出来，也把你从黑暗中拯救出来。”

故事就是光明。

亲爱的读者，阅读，会带给你光明。

The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

目录
爱德华的奇妙之旅



- 1 第一章 自命不凡的爱德华
- 7 第二章 罗茜和吸尘器的意外事件
- 13 第三章 计划中的旅行
- 17 第四章 一切都在故事里
- 25 第五章 爱德华落海了
- 31 第六章 一只瓷兔子怎么会死呢?
- 35 第七章 一张渔网抓住了爱德华
- 40 第八章 渔夫的家
- 45 第九章 爱德华变“女孩”

目录

爱德华的奇妙之旅

The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

- 50 第十章 离别
- 54 第十一章 世界是由垃圾构成的？
- 58 第十二章 一起去流浪
- 63 第十三章 爱德华的新造型
- 68 第十四章 没有机会说再见
- 74 第十五章 麻烦还没有完结
- 80 第十六章 得到解救
- 84 第十七章 像婴儿一样被看护
- 91 第十八章 她需要我！
- 97 第十九章 请呼吸一下吧！



The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

目录
爱德华的奇妙之旅



- 102 第二十章 跳舞的小兔子
- 106 第二十一章 碎裂
- 111 第二十二章 所有爱我的人
- 116 第二十三章 身体复原了
- 121 第二十四章 心仍是孤独的
- 126 第二十五章 我已经绝望了
- 130 第二十六章 再一次敞开心扉
- 137 第二十七章 又见阿比赫
- 141 尾声 回家的路



The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

第一章

自命不凡的爱德华



从前，在埃及街的一所房子里，住着一只几乎完全用陶瓷制成的小兔子。他长着瓷的胳膊、瓷的腿、瓷的手掌脚掌、瓷的头、瓷的躯干和瓷的鼻子。他手脚的关节用铁丝连接起来，这样陶瓷的手肘和膝盖便可以弯曲，让他活动自如。

他的耳朵是用真的兔毛做的，兔毛里层是可以弯曲的结实铁丝，使耳朵摆出各种姿势，清晰地反映出小兔子轻松愉快、疲倦懈怠和慵懒无聊等各种心情。他的尾巴也是用真的兔毛做的，毛茸茸的，又软又漂亮。

这只小兔子名叫爱德华·图雷恩。他个子很高，从耳朵尖到脚尖差不多有三英尺。蓝色的眼睛显得敏锐而机智。

总之，爱德华·图雷恩是个自命不凡的小家伙。只有他的胡子令他颇为费解。那些胡子又长又优雅，正像兔子胡须该有的样子，可是它们的材料来源却谁也说



不清楚。爱德华有种强烈的感觉，那些不是兔子的胡须。至于胡须最初是属于什么恶心的动物，爱德华可不愿多想。他也的确没有这样做。他的人生信条是，不去想那些令人不愉快的事。

爱德华的主人是个十岁大的黑发女孩，名叫阿比林·图雷恩。她认为爱德华非常高贵，正如爱德华对自己的评价一样。每天早晨，阿比林穿好衣服去上学前，都会为爱德华穿衣打扮一番。

这只小瓷兔子拥有一个别致的衣柜，里面有手工制作的丝绸套装；用质量最好的皮革按照他那双兔子脚特别设计和定做的鞋子；一排排上面打了孔的帽子，方便让爱德华那对醒目的大耳朵伸出来；每条裁制考究的裤子都有一个小口袋，用来装爱德华的金怀表。阿比林每天早晨都帮他给怀表上弦。

“好啦，爱德华。”她给怀表上好弦后对他说，“当长针指到十二，短针指到三时，我会回来找你。”

她把爱德华放到餐厅的一把椅子上，调整好椅子的位置，让爱德华可以望出窗外，正好看到那条通向图雷恩家前门的小路。阿比林把怀表在他的左腿上放好，